

YOU'RE UNDER ARREST DISC 6, EPISODES 21-24

File 21 - "The Bank Robbery Task Force Manual"

When Natsumi and Miyuki rob the Joto Bank, Natsumi orders the teller to give her ten million yen. With a conversion rate around ¥130 to \$1 (roughly), this would come out to about \$77,000. So although it's not as much as it initially sounds, it's still a pretty big haul!

Rika is the Japanese equivalent of Barbie. When AnimEigo's Goddess of the East, Natsumi Ueki, was but a small child, there was a phone number that you could call to hear a recorded message from Rika, talking about her day and other silly comments. In this story, the name Rika was changed to Mika. That's why Mika says the same thing over and over when Lt. Otomo's call is redirected to her - he's talking to a toy!

While American children often keep their money in piggy banks, frog banks are used in Japan. This is a typical gift from banks to customers.

File 22 - "Yoriko Nikaidou's Day Off"

At ¥130 to the dollar, when Yoriko pays ¥30,900 for Saki's meal, it costs her about \$238. Imagine yourself paying that for someone you don't know, and you can see why she was so adamant about getting that money back!

When Yoriko confronts the bullies accosting Saki, she pulls out a Keronpi address book instead of her badge. Keronpi is a parody of Keroppi, a popular children's icon from Sanrio, the same company that is famous for "Hello Kitty" merchandise. Keroppi is named for the sound a frog makes, "kero, kero" (as opposed to the English "ribbit, ribbit").

When Yoriko and Saki go to visit the shrine to pray, they are going to a Shinto shrine. They wash their hands to purify themselves before God, and ring the bell to let God know they are about to pray. The money that they throw is a contribution to the shrine, like a tithe in Christianity. When they clap their hands twice, this is a gesture meaning that they are praying, and afterwards they will make a wish (this isn't shown in this episode, but you can see a good example of it in episode 3, "Love's Highway Stars," when Natsumi and Ken visit a shrine).

Song: "Thank You, Love (Revisited)"

Sometimes love can be lonely...

But if you believe... it will shine through.

What you and I have together

is a story so precious to me...

I don't want it to become

just a memory.

The river always flows...
Time flows...
We'll stay the same
Just us two...
No changing us.

FILE 23 - "A Flower Blooms on the Virgin Road"

Although American and Japanese weddings are similar, there are a few slight differences. A Japanese couple has the option to have a Westernized wedding or a traditional Japanese one. Most are a combination of the two. In a Japanese wedding, there is no maid of honor, bridesmaids, best man, or groomsmen. It is common for the bride and groom to change clothes a few times, and there is no set tradition for covering expenses as there is in the United States.

Rumor has it that the wedding of AnimEigo's fearless leaders was particularly bizarre, and that both rope and a tree saw were prominently featured.

Miyuki, rattled by Aoi's comment about her and Ken, makes a slight mistake when she says she likes eating chocolate sticks, but they are actually brown sugar sticks ("karinto"). Although they are the same color, their size, look, and texture are different. Because of their differences, there is very little chance of mistaking one for the other - unless someone is asking you about the guy you've got a huge crush on!

Song: "A Flower Blossoms on the Virgin Road"

Since I was a kid
I've been covered in oil...
Riding down the old, dirty road...
That's the kinda guy I am
but tonight I'll make it right...
I'm sayin' goodbye to loneliness.

The cathedral shining under the crescent moon.
My heart is on fire...
Down the white road that lies ahead...
She and I will be side by side.

The flower blossoms on the virgin road.
The flower blossoms on the virgin road.

Yeah!

File 24 - "A White Rose for Aoi"

Go Kitakoji, the movie/rock star, apparently isn't based on anyone in real life. The practice of using a celebrity as a Chief for a Day, however, is very common.

In Japan, kids typically go to school from 8am until 3 or 4pm Monday through Friday and every other Saturday. Many of them also join an after-school activity inside school.

Aoi's favorite roses are white roses, because they denote respect. Here are some common rose color meanings:

Red - Love, passion, respect, courage

White - Respect, truth, innocence, purity, secrecy

Yellow - Joy, friendship

Orange - Fascination

Pink - Fun, grace

Peach - Appreciation, admiration